# Инициатив

N 26 (185) 6 апреля 1993 г. ГАЗЕТА п.ВИСАГИНАС


# Выпускные экзамены - вступительные

***Тринадцать институтов, академий и университетов Литвы ограничатся в этом году при приеме абитуриентов собеседованием. Процедура, которой придавалось минимальное значение, превращается в ключевую, решающую.***

В некоторых высших учебных заведениях используют и тестирование. Ведь теперь условия поступления в вуз разрабатывает сам вуз. Институты больше не подчиняются Министерству образования и объединены в не более чем координационный (а не управляющий) центр, цель которого - обмен информацией и некоторые технические вопросы.

Ну а как же вступительные экзамены? Их в этом году выпускники будут сдавать в собственных школах. Исключение сделано только для письменного экзамена по физике - его придется сдавать в райцентре, и истории - она сдается только в литовской школе. Разумеется, это исключение распространяется на всю Литву.

Выпускные экзамены - теперь они называются экзаменами зрелости - сдаются по шести обязательным предметам, оцениваются по десятибалльной шкале. Для поступления в соответствующий вуз выпускник выбирает и один из экзаменов по природоведческим дисциплинам. Иностранного языка в списке обязательных дисциплин почему-то нет.

Одновременно в аттестат вносится годовая пятибалльная оценка по каждому предмету. "Мы еще не разобрались, как из этих двух оценок выводить среднюю, - сказал Г.Мацкевич, заведующий висагинским отделом РОКО. - Предстоит уточнить и правила образования приемных комиссий в школах, другие вопросы".

В любом случае, получив аттестат, абитуриент уже более не в силах что-либо изменить. Если полученные на экзаменах зрелости оценки не позволяют пройти отборочный конкурс в вуз, придется целый год ждать. Чтобы снова сдавать экзамены зрелости на специальность в любой избранной абитуриентом средней школе (на этот раз только те экзамены, что требуются для поступления в вуз), не забудьте подать заявление в школу до 25 мая.

Выпускники средних школ Висагинаса из-за языковой проблемы часто уезжают в Россию, чтобы там получить аттестат зрелости. Он даст право поступить в любой вуз России. Поэтому наша информация интересна только тем, кто будет поступать здесь, в Литве. Однако кардинальность перемен настолько очевидна, что готовиться к экзаменам следовало бы уже сейчас. Вспомним прошлый год. Тогда еще до выпускных экзаменов можно было сдавать вступительные в вуз. Затем - экзамены в школе, и новая попытка поступить. Да еще не один тур. Сейчас же, без передышки, еще не окончив школу, предстоит настроиться на большую победу в этой жизни. А если неудача? А если предвзятость учителей, которые еще в пятом классе поставили на тебе крест?

Наконец, кто учился в вузах, тот знает, какова разница в уровне требований на школьном и на институтском экзаменах. В школе едва ли не главным становится заработать имидж славного, умного и целеустремленного парня. Плюс подготовка. А при приеме в институт ты никто, и главнее тебя становится экзаменационный листочек с формулами, т.е. знания в чистом виде. Да и где гарантия, что каждая школа не начнет "все выше и выше" оценивать своих учеников? И что приехавшие из вузов специально для приемов экзаменов педагоги уследят за всем?

Вопросов много, и в целом новая система не защищена от снижения качества абитуриентов, а это уже тревожит. Через пять-шесть лет спад в экономике может смениться подъемом, и поддерживать его должны не "середнячки с корочками".

Татьяна ВИШНЕВЕЦКАЯ

**ВНИМАНИЮ АБИТУРИЕНТОВ!**

**В редакции вы можете познакомиться с инструкцией об экзаменах зрелости на русском языке от 05.02.93 г. Услуга платная.**

"В последнее время Висагинас из-за его близости к АС, стал одним из непрестижных мест в республике. Если на ИАЭС, подняв зарплату, удалось приостановить отток квалифицированных кадров, то из бюджетных организаций поселка они "уплывают" в другие республики.

Потеря квалифицированных специалистов в сфере соцкультбыта повлечет за собой утечку квалифицированных кадров с ИАЭС.

Выполняя резолюцию Б.Лубиса от 93.02.11 No 6-2186, и, принимая во внимание мировой опыт, где жителям близлежащих к ИАЭС районов предоставлены немалые льготы, предлагаю предусмотреть коэффициент 1,3 к основной зарплате работникам бюджетных организаций. Аналогичную "престижную" доплату получают и работники ИАЭС, работа которых не связана с вредными условиями. По подсчетам на 1 января сумма, необходимая для доплаты, составит 16, 375 тыс.талонов в месяц. Эти средства можно получить при незначительной корректировке тарифов на электроэнергию."

## "Я давно не имел такой плодотворной встречи с правительством" - *считает А.Лапенас*

Вот такое письмо направил в правительство его уполномоченный А.Лапенас после того, как 490 педагогов выдвинули требование о надбавке к зарплате. К ним присоединились медики, собравшие под своим обращением 300 подписей.

И, хотя письмо уполномоченного датировано 1 апреля, в правительстве к нему отнеслись всерьез. Министр энергетики поставил под письмом такую резолюцию: "Средства будут выделены Государственным предприятием энергосистем Литвы". Кроме того, министр пообещал выделить в 1993 году 300 млн.талонов для завершения строительства в поселке зданий АТС и скорой помощи." "Главное, чтоб это обещание не осело в столах столичных клерков"- говорит А.Лапенас. Премьер-министр А.Шлежявичюс одобрил решение министра энергетики В.Стасюкинаса. Однако, для того, чтобы выполнить решение правительства, необходимо внести небольшие поправки в закон.

Сейчас, когда идет подготовка закона об атомной энергетике, необходимо позаботиться о том, чтобы он содержал статьи о льготах населению и предприятиям, находящимся вблизи ИАЭС. Готовит свои предложения и уполномоченный.

Сегодня, во вторник, 6 апреля, премьер-министр А.Шлежявичюс и министр энергетики В.Стасюкинас планируют посетить Висагинас, чтобы познакомиться с городом и ИАЭС. Репортаж о визите читайте в следующем номере.

**Соб.инф.**

❑ ***Сообщаем, что с 1 апреля 1993г. возобновлен*** прием денежных переводов в Россию.

Принимаются только алименты, пенсии, пособия.

На талоне переводного бланка с обратной стороны должна быть круглая печать предприятия, подпись бухгалтера.

Плата за переводы - 15 процентов.

❑ ***В конце апреля - начале мая в Париже WANO*** проводит целевой семинар по вопросам безопасности атомных станций. Один из важнейших вопросов программы - обсуждение результатов второй миссии ASSET на ИАЭС. На семинар приглашены директора всех АЭС мира, в том числе и В.Шевалдин.

❑ ***4 апреля в 12 часов в бассейне школы N1*** проводятся соревнования "Мама, папа, я - спортивная семья". Приглашаются семьи работников ИАЭС.

За 1 место приз - 3 тыс. талонов.

❑ ***В очередной раз на станции*** готовится письмо в правительство, в министерство энергетики с предложениями по демонтажу III энергоблока. В последнем письме, N4/100 от 17.01.92 года, подписанном директором ИАЭС, содержалась просьба об использовании металлоконструкций III энергоблока для выполнения ремонтных работ.

Однако официальный ответ так и не пришел. Созданная под руководством директора института энергетических проблем академика Вилемаса комиссия провела исследования по использованию металлоконструкций III энергоблока.

В.Шевалдин, директор ИАЭС, считает: "Если мы не примем решение о разборке III энергоблока, через два года будут непригодны для использования все материалы, что там имеются. В мае-июне этого года начнет работу комиссия, которой я намерен предложить продажу материалов III энергоблока. При отсутствии покупателей в Литве, объявим тендер. Уверен, что фирмы, желающие купить что-либо, найдутся. А на вырученные деньги мы могли бы возвести хорошее охранное сооружение.

Проектировщики уже готовят проект демонтажа III блока. После завершения его мы сможем узнать, в какую "копеечку" все это выльется".

❑ ***Принят Закон Литовской*** Республики о статусе Государственной комиссии по литовскому языку. Комиссия образована при Сейме Литовской Республики и решает вопросы осуществления кодификации и норм использования литовского языка.

# ЗАКОН ЕСТЬ, ПРОГРАММЫ НЕТ

Чуть менее двух лет отделяет нас от того дня, когда на территории Висагинаса вступит в силу Закон о государственном языке, окончится данная правительством отсрочка до 1995 года. На подготовку к этому моменту у нас было три года. Что сделано?

С огромным скрипом, благодаря усилиям энтузиастов, учрежден "Лиетувибес центрас", взявший на себя функции обучения наших горожан государственному языку. Я подчеркиваю - только учрежден, ибо своих классных помещений у него пока нет. Учредила "Лиетувибес центрас" директор центра национальных культур Э.Чекене. Пока у нее занято лишь две с половиной ставки преподавателя из пяти, утвержденных штатным расписанием. Причина - низкая оплата, отсутствие социальных гарантий.

- Сделано самое легкое - принят красивый закон. А вот выполнить его забыли,- говорит Э.Чекене.- Государство не было готово к его реализации. Три года шла реорганизация республиканского центра изучения литовского языка.

Сегодня там работают только четыре специалиста. И хотя подготовлено два учебника для обучения взрослых, словари, до сих пор не решены финансовые проблемы, связанные с их выпуском.

- Сегодня мы находимся в роли просителей. Фактически мы не имеем ни талона,- сетует руководитель республиканского центра Рагаускене.

Выходит, есть закон, но нет государственной программы. Мне представляется, что в Висагинасе эту проблему не решить ни к 1995, ни к 2000 году. В отсутствии языковой среды сложно выучить язык. Еще труднее сделать это, как говорится, между делом, вернее, между рабочими и домашними делами.

- Считаю, что в первую очередь руководители предприятий должны быть заинтересованы в том, чтобы их сотрудники знали государственный язык. Думаю, и те, кому необходимо изучить язык, и администрация могли бы принять обоюдовыгодное решение: на один месяц освободить человека от работы для посещения курсов интенсивного обучения по 6-8 часов в день. Возможно, и без сохранения заработной платы,- говорит Э.Чекене.

Думаю, не все так просто. Ведь главная наша беда - нет преподавателей. Университет готовит группу русистов, в прошлом году был первый выпуск такой группы. Да много ли ее выпускников приехали работать в Висагинас? А ведь для преподавания литовского языка русскоговорящим необходим преподаватель - русист.

**Окончание на 2 стр.**

***Чуть менее двух лет отделяет нас от того дня, когда на территории Висагинаса вступит в силу Закон о государственном языке, окончится данная правительством отсрочка до 1995 года.***

# ЗАКОН ЕСТЬ, ПРОГРАММЫ НЕТ

**Окончание.**
**Начало на 1 стр.**

Именно он, зная тонкости одного и другого языков, способен построить учебный процесс на сравнениях и противопоставлениях.

Но самое страшное, на мой взгляд, то, что произойдет с выпускниками наших школ, особенно с теми, кто сегодня учатся в 6–7 классе. Уж им–то не будет никаких скидок. И только от собственной усидчивости и толщины кармана родителя будут зависеть их знания литовского. Видимо, концепцию русских школ нужно пересматривать в корне. Наверное, стоит рассмотреть и такой вариант: обучение в начальных классах ведется на родном языке, параллельно идет изучение литовского языка. Начиная же с пятого класса, обучение спецпредметам проводится на литовском языке, причем родной язык и литература даются в полном объеме. В этом случае наши дети будут полноправными гражданами, которым доступны любые институты и высшие школы республики.

Если же принцип обучения останется прежним, то искать им университеты "за высокими горами, за синими морями". А для тех, у кого такой возможности нет, пределом мечтаний останется ПТУ.

Могу успокоить наших уважаемых учителей–предметников, которые, видимо, с гневом читают эти строки (ведь им такая концепция грозит безработицей): у нас, в Висагинасе, ее вряд ли в обозримом будущем удастся воплотить. Разве что на уровне частной школы. Ведь не спешат к нам педагоги–литуанисты. Потому что ровным счетом ничего хорошего, кроме общежития ПТУ, их здесь не ждет. И пресловутых долларов от фонда "Литува" они до сих пор не видели. Бюджет самоуправления не позволяет создать педагогам каких–то льгот. А нам через два года, видимо, снова придется выходить на митинг, чтобы просить правительство об отсрочке действия Закона о государственном языке на территории Висагинаса.

**Людмила МАРТЫНОВА**

**От редакции:**

А может, проще требовать от государства уже сейчас выполнять закон? Ведь оно и выполняет его, только так, как считает нужным. Вот выводы одного из мартовских заседаний районного самоуправления. Постановили, что они должны быть доведены до сведения висагинцев:

"Языковед самоуправления Л.Калинаускайте сообщила, что в магазинах Висагинаса наименования товаров зачастую пишутся по–русски, а если и по–литовски, то обязательно с ошибками. Причину всех бед языковед увидела в компьютерах отдела статистики, выдающих информацию на русском языке.

Однако, разобравшись в этом чуть глубже, члены управления пришли к выводу, что на государственном предприятии торговли Висагинаса не организовано обеспечение всех торговых точек информацией на государственном языке. Не заметно и стремления к овладению хотя бы сотней слов, позволяющих продавцу понять на литовском языке заданный вопрос и ответить на него.

Не лучше положение и в школах. Хотя на фасадах появились вывески на государственном языке, внутри зданий вся визуальная информация излагается только на русском. Такое же положение в комиссариате полиции, в архитектурно–планировочном бюро, в СМУ–10, стоматологической поликлинике, клубах "Орбита" и "Банга", ЗАО "Рина".

В принятом постановлении управление отметило, что ряд организаций и предприятий Висагинаса грубо нарушает Закон о государственном языке, не выполняет решения президиума райсовета N42 от 14 октября 1991 года. Управление обязало все организации до 15 апреля сделать вывески на литовском языке и исправить ошибки в ранее сделанных вывесках. На тех, кто не выполнит в срок это требование, будет наложен штраф".

## *К вопросу об экзамене по государственному языку*

–Обязательно ли сдавать экзамен по государственному языку учителям нелитовских школ?

–Экзамен по государственному языку для учителей нелитовских школ не является обязательным. Его сдают по собственному желанию.

Как известно, в Законе о государственном языке и в последующих постановлениях правительства предусмотрено владение государственным языком для лиц, находящихся на ответственной государственной работе. В постановлении правительства N 314 от 30 апреля 1992 г. установлены три степени владения государственным языком для трех категорий служащих. Свободное владение письменным и устным литовским языком и словарный запас из 2500 слов обязательны для руководителей организаций и учреждений, других руководящих работников. Удовлетворительное знание устного и письменного языка и словарный запас в 1500 слов обязательны для руководящего персонала среднего звена. Первая категория предполагает активный запас в 800 слов и понимание государственного языка.

Что же касается экзамена для учителей, то, если педагог молодой и перспективный, то и он, и отдел образования должны позаботиться о его возможной перспективе в работе и о том, чтобы языковой барьер не мог препятствовать, скажем, назначению учителя на руководящую должность. С этой целью и организуется экзамен по государственному языку в системе образования Литвы. Для его проведения разработаны документы. Преподаватели Вильнюсского университета Л.Рамонене и В.Шпокене подготовили тесты, которые уже есть в продаже (в частности, в книжном магазине N 5 по ул.Пилес).

Экзамен проводится в вильнюсском отделе образования и по делам молодежи. Экзамен платный. Более подробную информацию можно получить по тел.: 22–12–25, 61–37–89.

**Член комиссии по государственному языку, работник отдела образования и по делам молодежи Вильнюса Саломея Гонгапшевене.**

**("Вечерние новости")**

В начале марта уполномоченный правительства А.Лапенас и депутат Сейма П.Паповас передали в аппарат правительства и Минздрав письма висагинских женщин с требованием отменить справки ф–082–А для оформления детских паспортов. Недавно женщины получили из Минздрава письмо N 22–14–1133, которое мы публикуем по их просьбе:

"Отвечая на ваше коллективное письмо, информируем, что, согласно постановлению Литовского правительства N 652 от 4.09.92 г. "О правилах оформления документов для ребенка, выезжающего за границу", документ путешествия ребенка (детский паспорт – ред.) выдается детям граждан Литовской Республики до 16 лет и действителен в течение 5 лет, но перед каждой поездкой за границу заполняется медицинская карточка установленной формы. Для детей все обследования бесплатны.

Главврач больницы Висагинаса и руководители других лечебных учреждений об этом информированы.

Порядок выдачи документов путешествия лицам без гражданства должен вступить в силу с 1.06.93г. Его разрабатывает служба эмиграции и миграции.

Начальник отдела охраны здоровья матери и ребенка Минздрава В.Вайнаускене."

Депутат Сейма П.Паповас обещал по просьбе "Альтернативы" хотайствовать об отмене детских паспортов для выезда в страны СНГ.

## Токийский форум

**18** апреля в Токио начнет работу Генеральная Ассамблея всех атомных центров: Токийского, Атлантского, Парижского, Московского, – которая собирается один раз в два года.

В форуме примут участие руководители всех стран, имеющих атомные станции, руководители Координационного центра, штаб–квартира которого находится в Лондоне. В числе почетных участников – представители министерств энергетики этих стран.

В программу включены следующие вопросы: подписание устава WANO новыми членами – Украиной, Словакией, Чехией. А также подписание документов о принятии их в членство WANO. Литва уже прошла эту процедуру. Генеральная Ассамблея как высший орган должна лишь утвердить эти документы. Далее: выборы нового председателя WANO (заканчивается срок пребывания лорда Маршала в этой должности, регламентированый уставом); общий обзор деятельности всех центров; организация помощи Восточной Европе. Ожидается выступление директора Болгарской атомной станции и директора ИАЭС. В.Шевалдин намерен в своем докладе затронуть вопрос о роли WANO в оказании конкретной помощи литовской АЭС, дать краткую характеристику нашей станции, работы, связанной с ее безопасностью.

Конечным итогом работы Генеральной Ассамблеи будет считаться разработка совместных перспективных планов и программ развития атомной энергетики.

Кроме того, В.Шевалдин приглашен для выступления в один из престижных токийских "пресс–клубов". Такой чести ранее были удостоены такие известные политические деятели, как Р.Рейган, Г.Коль, ученые с мировым именем.

**Соб.инф.**

# ПРИЗЫВ-93

Согласно Постановлению правительства АР N189 от 19 марта 1993 года "О призыве новобранцев для несения действительной службы в охране края, и увольнении воинов в запас", в Висагинасе начат призыв юношей 1972–1973 годов рождения на военную службу. Из 111 ребят призывного возраста п.Висагинаса будут призваны только 15 человек – такова потребность литовской армии.

По какому принципу состоится отбор? Все ребята пройдут предварительное собеседование 7 апреля, сначала в висагинском, затем в игналинском штабе охраны края. Отсрочку могут получить учащиеся, женатые и имеющие детей призывники. Не призываются лица, имеющие родителей – пенсионеров и инвалидов, являющиеся единственным ребенком в семье, не годные по состоянию здоровья, работники полиции, а также лица, имеющие судимость сроком 3 года и более.

Призывники проходят медицинскую комиссию в Игналинской поликлинике.

В прошлом году в армию не знающих государственного языка не брали. Альтернативной службы не было и нет, поэтому в 1992 году из Висагинаса ушли служить лишь четыре человека. Кстати, в этом году среди призывников нет ни одного литовца, а для прохождения службы знание литовского языка стало не обязательным.

В этом году из Игналинского района юноши призываются в полк МВД, инженерные, пограничные части, в войска связи, в полевую бригаду и роту почетного караула. До мая возможны и перемены в направлениях.

Не будет призыва в авиацию, морской флот и артиллерию, танковые и мотострелковые части.

**Подготовил**

**Вениамин ПАНЬКИН**

## Информационная служба ИАЭС сообщает:

**4 апреля, в 10 часов 20 минут на блоке No 2 ИАЭС произошло автоматическое отключение турбогенератора No 3. Сработала дифференциальная защита блочного трансформатора по причине кратковременного замыкания на землю одной из фаз. А виновником происшедшего явилась ворона, которая для своего гнезда затащила на опору линии 330 кВ кусок провода. Остатки от вороны обнаружены под опорой.**

**Автоматика отключения турбины сработала без замечаний. Радиационная обстановка в норме. Турбогенератор вновь включен в сеть.**

## *Что победит: здоровые зубы или назревшие трудности?*

***В начале этого года Висагинский центр гигиены провел исследование питьевой воды. В течение последнего полугодия содержание фтора в ней было вдвое меньше нормы.***

Известно, что недостаток фтора вызывает массовый кариес зубов, избыток – флюороз. В то же время, фтор при взаимодействии с железом приводит к коррозии трубопроводов.

А значит, с точки зрения промышленников, снабженцев, фторирование воды – дело вредное. К тому же непросто поставить питьевой кремнефтористый натрий из Красноярского края: уплата таможенных пошлин, перечисление денег. Да и цена (1 тонна в начале года стоила 15 тыс.руб.) все время растет. Одной тонны фтора нашему городу хватит от силы на месяц. В дефиците и реагент – уксуснокислый натрий, который необходим для проведения анализа воды на содержание фтор–иона. Поставки его осуществляются с Украины.

Еще в октябре 1992 года за подписью В.Н. Шевалдина, директора ИАЭС, и В.А. Комкова, главного бухгалтера ИАЭС, в Висагинский центр гигиены пришло письмо с просьбой подтвердить необходимость фторирования питьевой воды.

Республиканский центр гигиены вынес вердикт: "Фторирование необходимо. Никто не отменял и не изменял методические санитарно–гигиенические указания. Тем более, у вас есть все условия".

Так что о необходимости фторирования воды, с точки зрения медицины, как будто бы и спорить не приходится. А вот будет ли оно осуществляться на деле в создавшихся условиях – сказать трудно. В любом случае, воспользуйтесь советом стоматологов, запаситесь зубной пастой с высоким содержанием фтора.

**Нина СИВАКОВА**

## 01 СООБЩАЕТ

За период с 22 февраля по 2 марта 1993г. в п.Висагинас произошло 10 пожаров. Пять из них в мусорокамерах жилых домов: ул.Космосо, 30; Седулинос аллея, 9; Седулинос аллея, 4; ул.Ветерану, 6; ул.Тайкос, 6; ул.Тайкос, 56. Основная причина этих пожаров – неосторожное обращение с огнем при курении. Жильцы домов курят в подъездеи бросают незатушенные окурки в мусоропровод, в результате чего происходит возгорание мусора в контейнерах. Еще один пожар по вине курильщиков произошел в жилом доме по ул.Фестивале,9 – загорелась декоративная обшивка в холле.

Такие пожары практически не наносят материального ущерба, но сильное задымление лестничных клеток может привести к панике.

1 марта 1993 г. произошел пожар в отделе фасовки магазина "Клайпеда". Заведующая отделом Ванда Р. во время обеденного перерыва оставила включенный в электросеть кипятильник без присмотра, что привело к возгоранию, сработала установка автоматической пожарной сигнализации. Благодаря смелым и умелым действиям работниц магазина очаг пожара был ликвидирован до прибытия пожарного подразделения.

Прошу всех обратить особое внимание на соблюдение Правил пожарной безопасности при использовании электронагревательных приборов. Не оставляйте включенные в сеть электроприборы без присмотра!

Продолжаются случаи шалости детей с огнем. 12 марта 1993 г. в п.Висагинас по дворе дома по ул.Партизану, 18 произошло возгорание грузового автомобиля ЗИЛ–130, в кузове которого находились бочки с бензином и баллоны с газом–пропаном. Алексей Б., учащийся 6 "в" класса средней школы N 1, бросал в воздух горящие спички, одна из них попала под машину, произошло возгорание кузова. Только благодаря вовремя прибывшему подразделению пожарной охраны был предотвращен взрыв. Родители виновника пожара привлечены к административной ответственности.

Детская шалость послужила причиной пожара в подвале жилого дома по ул.Тайкос, 46. В этом случае виновник не установлен.

Приближается лето, скоро у детей начнутся каникулы, прошу руководителей школ и других учреждений организовать с детьми беседы на противопожарные темы. Родители, будьте более внимательны к своим детям, контролируйте, чем они занимаются в свободное время!

**Инспектор ВПЧ–3 по охране п.Висагинас лейтенант В.Барташевич**

## Вы звонили

32-738

**-Недавно у меня украли советский паспорт и удостоверение гражданина Литвы. Как мне теперь оформить литовский паспорт?**

Отвечает старший инспектор висагинской службы миграции Д.Савичене:

-Если утерян паспорт, то нужно обратиться с письменным заявлением к начальнику висагинской службы миграции Г.Яблонскасу (зд.ВГПЭС, 4 этаж, каб. N 405). После проверки по картотеке, является ли данное лицо гражданином Литвы, будет выдан литовский паспорт.

**-Пропишут ли жителя Казахстана в Висагинасе, если он здесь купил квартиру?**

В паспортном отделе ЖЭК N 1 мы получили следующую информацию:

-Если квартиру покупает гражданин Литвы, проживающий в Казахстане или другом государстве, то с пропиской проблем не будет.

**-Нужно ли оформлять визу для въезда в Литву на короткий срок из стран СНГ?**

-Как пояснили в службе иммиграции Департамента миграции, въездная виза пока не требуется.

**-До сих пор мы приобретали холодильники через государственную торговую сеть. Проблем с гарантийным ремонтом не было. Кто будет осуществлять гарантийный ремонт холодильников теперь, когда приобрести их можно в коммерческих магазинах?**

В мастерской по ремонту бытовой техники нам ответили:

-Мы, по договору с литовскими предприятиями, производящими холодильники, проводим их гарантийное обслуживание. Так что проблем нет никаких.

**-Скажите, какова судьба теннисного корта? Правда ли, что его территорию хотят отдать под танцплощадку?**

Мы поинтересовались у Т.А.Семеновой, директора ДСШОР, о состоянии теннисного корта, ибо он еще находится на балансе ИАЭС.

-Ни в коем случае в ближайшее время такая участь не ожидает корт. В штатное расписание по его обслуживанию, кроме тренеров, включены дворник, сторож, которые круглосуточно ведут дежурство. Конечно, в осенне-зимний период он не эксплуатируется, но содержится в должном порядке. Сегодня мы уже готовы принять любителей-спортсменов.

Другой разговор, если корт перейдет на баланс Игналинского отдела народного образования. Какова его судьба в этом случае - неизвестно. Ведь содержание спортивных сооружений не по силам даже многим предприятиям. И если на ИАЭС возобладает мнение о передаче, нужно готовиться к худшему. Перед нашими глазами - печальный опыт детских садов.

## ПРОДАМ:

•2-комнатную квартиру вильнюсской серии на 2 этаже и 1-комнатную квартиру в ДГТ (18кв.м) на 2 этаже. Тел.33-237, после 18 час. (Зак.895).

•1-комнатную квартиру в ДГТ (18 кв.м) на 6 этаже, цена 1400 долларов. Тайкос, 84-86.(Зак.941).

•2-комнатную квартиру вильнюсской серии в 3 мкр. или меняю на 1-комнатную. Тел.31-607. (Зак.951).

•3-комнатную квартиру на 7 этаже(общая площадь 71,46 кв.м). Висагино, 16-28, с 17 до 20 час.

•половину хутора в р-не лесничества (имеются 56 соток земли, хозпостройки) или меняю на 1-комнатную квартиру в ДГТ с доплатой. Возможны варианты. Тел.раб.31-222. (Зак.956).

•2-комнатную квартиру; гараж в кооперативе "Лада"; холодильник "Минск-15" двухкамерный, б/у; электроплиту "Электро-1002", б/у. Энергетику, 14-104. (Зак.959).

•4-комнатную квартиру в 1 мкр. на 6 этаже; гараж в кооперативе "Строитель-3"; садовый участок в обществе "Павасарис", массив "Д", имеются: 2-этажный кирпичный дом, большая теплица, хозпостройки, плодоносящий сад. Тел.31-676. Тел.раб.26-317. (Зак.961).

•1-комнатную квартиру в ДГТ (13,75 кв.м), цена 900 долларов. Тел.32-879. (Зак.962).

•1-комнатную квартиру в ДГТ (18 кв.м) в 1 мкр. на 5 этаже; гараж в кооперативе "Вайрас". Тел.26-475, в рабочее время. (Зак.963).

•1-комнатную квартиру в ДГТ (18 кв.м) по ул.Тайкос, 84, на 5 этаже. Тел.34-107. (Зак.966).

•1-комнатную квартиру в ДГТ на 4 этаже по ул.Ветерану, 22. Энергетику, 60-68, после 17 час. (Зак.967).

•2-комнатную квартиру на 6 этаже в 14-этажном доме. Тайкос, 6-23, после 19 час. (Зак.968).

## КУПЛЮ:

•электрическую многооперационную швейную машину типа "Чайка". Тел.27-264.

•для кухни мебель, б/у: столтумбу, навесной шкаф - белые; картофель 2-3 ведра, сорт "Синеглазка". Тел.32-609.

•дачу. Тел.31-712.

•колесный диск от "Москвича-412"; клей КН-3. Космосо, 40-5.

•попугая. Тел.21-470.

•2-комнатную квартиру. Тел.31-818.

## МЕНЯЮ:

•2-комнатную квартиру и гараж в кооперативе "Лада" на 3-комнатную квартиру. Ветерану, 8-9. (Зак.940).

•дом (две комнаты), гараж, хозпостройки, огород (9 соток) в г.Каменка Черкасской области на 1-2-комнатную квартиру в Висагинасе. Тел.(8-22) 26-42-62. (Зак.960).

•2-комнатную квартиру на две 1-комнатные. Возможны варианты. Тайкос, 36-30.

•2-комнатную квартиру в Вильнюсе на квартиру в Висагинасе. Тел.(8-22) 63-91-46.

•1-комнатную квартиру и 1-комнатную квартиру в ДГТ (18 кв.м) на 2-комнатную. Возможны варианты. Тел.21-505.

•2-комнатную квартиру вильнюсской серии и 1-комнатную квартиру в ДГТ на 3-комнатную. Драугистес, 16-19.

•3-комнатную квартиру вильнюсской улучшенной серии на 1 этаже на 2- и 1-комнатную (можно ДГТ). Энергетику, 72-4.

•белорусские рубли на литовские талоны. Тел.32-922.

•пылесос "Аудра-пуф" и стиральную машину "Фея" в упаковке на стиральную машину с центрифугой типа "Сибирь". Тел.33-844.

## ТРЕБУЕТСЯ:

•мастер по пошиву (реставрации) женской шубы из овчины. Тел.33-227.

•мастер по ремонту печатной машинки. Тел.33-815.

## РАЗНОЕ:

•Сдам 1-комнатную квартиру с холлом на длительный срок. Тел.33-572, после 18 час.

•31 марта найден кошелек с деньгами. Обращаться на телеграф.

•Срочно отдам котят. Тел.32-300.

•Утерян литовский паспорт на имя Журкиной Е.В. Просим вернуть по адресу: Парко, 19/1-90.

## ДЕЛОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ:

•С отличным качеством и по умеренной цене выполним работы по строительству домов, дач, гаражей. Тел.32-572. (Зак.928).

•Принимаю заказы на пошив детской и женской одежды. Космосо, 16-46, с 10 до 17 час. Тел.32-414. (Зак.964).

## ПРОДАМ:

•садовый участок на Могунай, массив "А". Имеются: деревянный дом, баня, хозпостройки, две теплицы, 8 соток земли; цена 1000 долларов. Парко, 17-6. (Зак.939).

•садовый участок, массив "И" (10 соток, имеется незаконченный 2-этажный кирпичный дом) или меняю на нестандартный гараж. Тел.31-298. (Зак.942).

•садовый участок на Могунай, массив "В". Имеются: 9,3 сотки земли, недостроенный дом, стройматериалы, плодоносящий сад. Тел.33-537, после 18 час. (Зак.949).

•садовый участок в кооперативе "Вишня-2", имеются: кирпичный дом, металлическая теплица. Тел.34-114. (Зак.950).

•садовый участок на массиве "А" в кооперативе "Павасарис". Имеются: 7 соток земли, 1-этажный кирпичный дом, хозпостройка, деревянная теплица, плодоносящий сад. Тел.32-337, после 18 час.(Зак.957).

•новую детскую куртку на мальчика 4 лет, недорого. Фестивале, 3 - 11, после 17 ч.

•двигатель от ГАЗ-24; коробку передач. Тел.34-706.

•мотоблок новый с прицепом; пианино в упаковке. Тел.33-487.

•автокомпрессор; автопокрышки; аккумулятор 110А; видеокассеты с фильмами для видеомагнитофона "Филипс". Тел.32-502.

•передние крылья от "Москвича-2140"; кухонный стол и 4 табурета. Энергетику, 24-23, после 17 час.

•новые: автоприцеп, зарядное устройство, аккумулятор; пылесос; электронасос; электропрялку, люстру; комбикорм. Энергетику, 32-44.

•автомобиль ВАЗ-2109. Тел.34-771.

•мотоцикл "Днепр-12М" с коляской новый. Тел.33-421, 34-447 (Николай).

•лекарства: "Но-шпа" в ампулах, "Валокордин" (цена ниже, чем в аптеке в 2 раза). Ветерану, 15-22.

•лекарства: "Трентал", "Агапурин", "Но-шпа". Тел.21-385.

•лекарства: "Эссенциале-форте", "Гемодез". Тел.32-457.

•срочно недорого секцию "Вильнюс-5", б/у; кухонную машину "Орлея" новую; тюнер спутникового ТВ. Тел.31-896.

•видеомагнитофон "ВМ-12". Тел.28-246, в рабочее время.

•спальный гарнитур "Зунда-5", б/у, в отличном состоянии, начальная цена 150 тыс.тал. или в СКВ. Тел.32-005, после 12 час.

•смесители для кухни "елочка" по цене 800 тал., смесители для ванн, цена 2500 тал. Седулинос, 61-1. Тел.33-869. (Зак.947).

•электроплиту "Электро-1001, 1002"; импортную одежду и обувь хорошего качества. Тел.33-945.

•холодильник, б/у, недорого; стол кухонный новый. Тайкос, 84-120.

•приставку-определитель номера телефона; шины от "Дельты". Тел.34-609.

•видеомагнитофон "Электроника ВМ-12". Тел.31-477.

•электроплиту "Лысьва". Тайкос, 36-29, после 18 час.

•цветной телевизор "Фотон-736Д", б/у. Тарибу, 10-2, после 18 час.

•стиральную машину "Рига-17", цена 8 тыс.тал.; два радиоприемника, б/у; две люстры, б/у. Тел.33-693.

•видеомагнитофон "ВМ-12" (1 год). Космосо, 30-17.

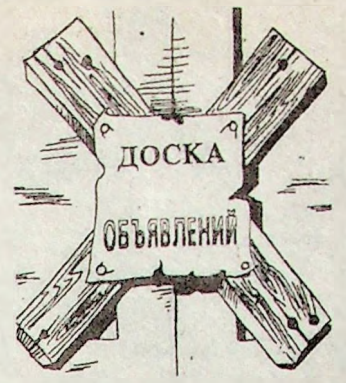
•глубинный насос ДУ-200 высотой 5 м с электродвигателем для откачки стоков, цена 180 долларов. Тел.32-556.

•рубли за литовские талоны. Тел.32-336.

•хороших щенков добермана с отличной родословной. Космосо, 14/1-34.

•палас 3х4 красный в отличном состоянии. Тел.33-060.

•ковер 1,5х2; лекарства "Кокарбоксилаза", "Кавинтон" в ампулах. Тел.34-570.




•одежду для девочки, р.24-26, новую и б/у, обувь, б/у, р.11,5-13,5. Тел.34-663.

•свадебное платье, новое, р.44-46, туфли мужские черные итальянские, р.41. Тел.31-607.

•плащ женский, б/у, в отличном состоянии, пр-во ГДР, р.48, рост 164. Тел.27-264.

•скрипку 4/4; лекарства "Эссенциале", "Актовегил", "Кавинтон". Тел.33-634.

•свадебное платье, р.46. Тел.52-325.

•кожаный плащ черный женский, р.46. Тел.32-794.

•новую надувную лодку "Омега" 2-местную. Седулинос, 11-7.

•мазь "Фторокорт". Тел.33-820.

•ванны детские, цена 1250 тлн. Тел.33-735.

•вагончик бытовой. Тел.33-295.

•диван-кровать, б/у, недорого; прицеп для мопеда. Парко, 4-36.

•недорого новый стол-книжку; плащ женский (жатая плащовка), р.46; цепочку золотую. Тайкос, 14-52.

•осенние модельные сапоги, пр-во Австрии, р.38-39. Тарибу, 12-52.

•электроплиту "Лысьва" в хорошем состоянии с комплектом новых конфорок. Тел.31-592.

•электроплиту "Электро-1001". Тел.34-514.

•капот к автомашине "Москвич-2140". Энергетику, 22-36.

•автомобиль ЗАЗ-968М в хорошем состоянии. Драугистес, 23-82.

**Фирма "ВИКТА"**

**скупает инвестиционные чеки за наличные деньги. За один неиндексированный чек платим 1,5 талона. Деньги выплачиваем сразу.**

**При себе иметь паспорт и инвестиционную книжку.**

**Ждем вас 9 апреля в 11 часов по адресу: ул. Парко, 14 (нотариальное бюро).**

**Хотите познакомиться?**

**Ищете работу?**

Может, как раз Вы, женщины и девушки, найдете свою работу, своего спутника жизни с помощью

**GLOBAL CONNECTIONS**

американской службы знакомств.

**Тел.32-410.** (Зак.952).

**Внимание!**

**На конкурсной основе сдается помещение авиакассы.**

**Висагино, 8. Тел.32–978, 33–030.**

(Зак.965)

*Реклама от частных лиц и организаций принимается в редакции. Телефон для справок 32-738.*

*Предел мечтаний попугая: повторить самого себя.*

ЗАО
"Альдиарас"
приглашает в
НОВЫЙ
УНИВЕРСАЛЬНЫЙ
МАГАЗИН
по адресу: Парко, 14
(здание ВГПЭС, вход с правой стороны).

В продаже:
- *женская обувь,*
- *парфюмерия,*
- *джинсы,*
- *автосигнализация,*
- *обои,*
- *продовольственные товары.*

Прямые поставки из Германии гарантируют низкие цены.
(Зак.953).

# ТВ

*С 8 по 11 апреля*

## ЧЕТВЕРГ, 8 АПРЕЛЯ

### АТВ-1

9.00 Программа.
9.05 Программа для детей.
10.05 "Родственники". Видеофильм. 5 серия.
10.40 Наш быт.
18.00 Новости.
18.10 Спортивная программа "22".
18.30 Учебная передача.
19.00 Вечерний вестник.
19.10 Англия. Телесериал.
20.10 Литературная передача.
20.40 Спокойной ночи, малыши.
20.55 Реклама.
21.10 Панорама.
21.30 "Родственники". Видеофильм. 6 серия.
22.05 Мосты.
22.45 "Ваша студия" показывает.
23.15 Вечерние новости.

### Канал Останкино

4.55 Программа.
5.00 Новости.
5.20 Утренняя гимнастика.
5.30 Утро.
7.45 Фирма гарантирует.
8.00 Новости.
8.20 Мультфильмы.
8.45 "Просто Мария". Худ.фильм.
9.30 Украинские посиделки.
10.10 "...до шестнадцати и старше".
10.50 Пресс-экспресс.
11.00 Новости.
11.20 Футбол. Лига чемпионов.
13.00 Возвращение в храм.
14.00 Новости.
14.25 Телемикст.
15.10 Блокнот.
15.15 Мультфильм.
15.35 Концерт из произведений Ф.Шопена.
16.00 Док.ф. "Катынское дело".
17.00 Новости.
17.25 "...до шестнадцати и старше".
18.05 Погода.
18.15 Худ.фильм "Просто Мария".
19.00 Большая прогулка.
19.40 Спокойной ночи, малыши.
20.00 Новости.
20.40 Лотто "Миллион".
21.10 Худ.фильм "Белые одежды". 3 серия.
22.35 Песня-93. В перерыве - 23.00 Новости.
24.00 Парадиз-коктейль.
0.45 Пресс-экспресс.

### Канал Россия

7.00 Вести.
7.25 Время деловых людей.
7.55 "Новые имена старого города".
8.40 Наш сад.
9.10 Футбол. Кубок обладателей кубков. Полуфинал. "Спартак" (Москва) - "Антверпен" (Бельгия).
11.00 Худ.фильм "Санта-Барбара". 150 и 151 серии.
12.40 Крестьянский вопрос.
13.00 Вести.
13.25 М.Равель. "Волшебные истории".
14.25 Параллели.
14.45 "Театр, где играют дети".
15.30 Там-там новости.
15.45 Мульти-пульти.
15.55 "Атаманы в столице".
16.15 Трансросэфир.
17.00 Так и живем. "По фене ботаешь?"
17.30 М-трест.
17.45 Парламентский вестник.
18.00 "Русская трагедия". Часть 2-я.
19.00 Вести.
19.25 Праздник каждый день.
19.35 Худ.фильм "Санта-Барбара". 152 серия.
20.25 Хроно.
21.00 На политическом Олимпе.
22.00 Вести.
22.20 Звезды говорят.
22.25 Спортивная карусель.
22.30 Программа "ЭКС".
22.40 На сессии ВС Российской Федерации.
23.10 "Любви старинные туманы". Песни и стихи Ларисы Неделяевой.

## ПЯТНИЦА, 9 АПРЕЛЯ

### АТВ-1

9.00 Программа.
9.05 С западного побережья.
9.35 Наша речь.
10.05 "Родственники". Видеофильм. 6 серия.
18.00 Новости.
18.10 "Праздники и традиции Швеции". Док.фильм.
18.30 Политика.
19.00 Вечерний вестник.
19.10 Телесериал "Соседи".
19.35 Религиозная передача.
20.35 Спокойной ночи, малыши.
21.00 Панорама.
21.30 Музыкальная передача.
21.50 Трансляция из Рима.
22.45 Минуты поэзии.
23.15 Вечерние новости.

### Канал Останкино

4.55 Программа.
5.00 Новости.
5.20 Утренняя гимнастика.
5.30 Утро.
7.45 Фирма гарантирует.
8.00 Новости.
8.20 Джем.
8.50 Фильм - детям. "Голубой патруль".
9.55 Клуб путешественников.
10.50 Пресс-экспресс.
11.00 Новости.
11.20 "Долгий день уходит в ночь". Фильм-спектакль.
14.00 Новости.
14.25 Бридж.
15.05 Блокнот.
15.10 Фильм - детям. "Голубой патруль".
10.45 Согласие.
11.45 Наша речь.
12.15 Учебная передача.
12.45 К Мировому дню здоровья.
13.45 Чемпионат Литвы по футболу. "Панерис" - "Жальгирис".
14.50 Наш быт.
15.20 Литовцы без Литвы.
16.00 Спорт.
17.00 Чужого горя не бывает.
18.00 Новости.
18.10 Литва и мир.
18.50 Джог-джо-39.
19.30 Будни и праздники.
20.30 Спокойной ночи, малыши.
21.00 Панорама.
21.30 Под своей крышей.
22.15 "Старик". Детектив.
23.15 Вечерние новости.
23.30 Лабиринт.

### Канал Останкино

6.10 Программа.
6.15 Новости.
6.35 Утренняя гимнастика.
6.45 Пресс-экспресс.
6.55 Субботнее утро делового человека.
7.40 Спорт-шанс.
8.10 Погода.
8.15 "Марафон-15" - малышам.
8.40 Автограф по субботам.
9.10 Экстра-НЛО.
9.40 ЭКО.
10.45 "Прощай, философия". Док.фильм.
10.30 Веди.
11.10 Медицина для тебя.
11.50 Азбука собственника.
12.00 Док.фильм "Красный космос".
12.30 Худ.фильм "Максимка".
14.00 Новости.
14.25 Концерт в Колонном зале Дома союзов.
15.25 День доверия.
15.35 "Ну, погоди". Мультфильмы.
16.00 Спортивная программа "Ультра-си".
16.55 Красный квадрат.
17.35 В мире животных.
18.15 Оба-на-утол-шоу.
18.45 Худ.фильм "Выстрелы во тьме".
19.40 Спокойной ночи, малыши.
19.55 Реклама.
20.00 Новости.
20.40 Худ.фильм "Анна Каренина". 1 серия.
21.35 Брейн-ринг.
22.25 Э.Рязанов беседует с А.Парфеновым.
23.00 Новости.
23.20 Погода.
23.25 "Любэ": новый диск, новый клип.
23.45 Ночной канал. "Сновидение".

### Канал Россия

7.00 Вести.
7.25 Свой взгляд на мир.
7.50 Мультфильм.
8.00 Формула-730.
8.30 "Наш Ералаш".
9.00 "Непознанная вселенная".
9.30 "Бурда моден" предлагает.
10.00 Азы карьеры.
10.15 "Как жить будем?"
11.00 "Земля Санникова". Худ.фильм.
12.30 Зигзаг удачи.
12.40 "СЕВ".
13.00 Вести.
13.20 Пилигрим.
14.05 "Изабель". Развлекательная викторина.
14.50 "Без предрассудков". Фильм о психологии толпы.
15.45 Золотая шпора.
16.15 Футбол без границ.
17.10 "Талант... и поклонники". К 170-летию со дня рождения А.Н.Островского.
18.10 Парламентский вестник.
18.25 Устами младенца.
19.00 Вести.
19.25 Праздник каждый день.
19.35 "Нулевой вариант". Худ.фильм.
21.00 Совершенно секретно.
22.00 Вести.
22.20 Звезды говорят.
22.25 Спортивная карусель.
22.30 Программа "А".
23.30 "Начальник Чукотки". Худ.фильм.

## ВОСКРЕСЕНЬЕ, 11 АПРЕЛЯ

### АТВ-1

8.00 Святая Пасха. Святая месса. Прямая трансляция.
9.30 Программа для детей.
10.20 Телеальбом.
10.50 "Е-стрит". Телесериал.
11.15 В мире баскетбола.
12:00 Концерт по заявкам зрителей.
13.55 Док.фильм.
14.25 Концерт.
14.40 Музыкальный фильм.
15.25 Передача на польском языке.
16.00 Концерт классической музыки.
17.00 Литературная передача.
17.45 Обзор событий дня.
18.05 В мире кино.
19.55 Музыкальная передача.
20.30 Спокойной ночи, малыши.
21.00 Новости. Мнения.
21.40 ТВ-викторина.
22.40 Программа студии видеорекламы.
23.15 Вечерние новости.
23.30 "Толстокожий". Детектив.

### Канал Останкино

6.15 Программа.
6.20 Новости.
6.35 Утренняя гимнастика.
7.00 Час силы духа.
8.00 Центр.
8.30 С утра пораньше.
9.00 Пока все дома.
9.30 Утренняя звезда.
10.20 Соло.
10.50 Военное ревю.
11.25 Непутевые заметки, или путешествие с Соней в поисках Америки.
11.50 Фильм для детей. "Приключения Черного Красавчика".
12.15 Марафон-15 - старт.
13.00 Мультфильм "Пиф и Геркулес".
13.10 Док.фильм "Подводная Одиссея команды Кусто".
14.00 Новости.
14.20 Диалог в прямом эфире.
15.00 Клуб путешественников.
15.50 Мультфильмы.
16.50 Панорама.
17.30 Телелоция.
17.45 Новости.
18.00 Фильм-спектакль "Мудрец".
20.55 Реклама.
21.00 Итоги.
21.45 Спортивный уик-энд.
22.00 Погода.
22.05 "Вокзал мечты". Юрий Башмет.
23.00 Новости.
23.25 Всероссийский кинорынок.
0.05 Футбол. На пути к Уэмбли.

### Канал Россия

7.00 Вести.
7.25 "Пройдет над ним ветер". Док.фильм.
8.10 Антракт.
8.20 Мультфильм.
8.30 Ностальгические посиделки.
9.00 Студия "Рост".
9.30 Фольклор.
10.00 Программа "03".
10.30 Аты-баты.
11.00 Кипрас Мажейка. Репортажи из "Малой Европы".
11.30 Театральный разъезд.
12.10 Манера.
12.40 Крестьянский вопрос.
13.00 Вести.
13.20 "Не вырубить..."
13.35 Лучшие игры НБА.
14.35 Шаги.
15.20 Познер и Донахью.
15.50 Видеопоэзия. Г.Державин.
16.05 Белая ворона.
16.50 Волшебный мир Диснея.
17.45 Муз.телефильм "92-й год: журнал "Билборд" представляет".
18.45 Праздник каждый день.
19.00 Вести.
19.25 "Кто есть Джулия?". Худ.фильм.
21.00 "КУБ". Мультфильм для взрослых.
21.10 Фильм-премьер.
21.25 У Ксюши.
22.00 Вести.
22.20 Звезды говорят.
22.25 Спортивная карусель.
22.30 Чемпионат мира по автогонкам в классе "Формула-1".

ПОКУПАЕМ
ИНВЕСТИЦИОННЫЕ
ЧЕКИ
по цене 1,60
за неиндексированный
талон.
33-869, 33-266.
(Зак.944).

Фирма
"АРИВА"
по торговле недвижимостью приглашает на работу
секретаря,
имеющего домашний телефон.
*(Желательно высшее образование, знание литовского языка).*
Тел. в Вильнюсе (8-22) 66-01-08,
63-16-24.
(Зак.943).

ТРЕБУЕТСЯ
ЗАО оператор для работы на персональном компьютере.
мастер по ремонту и обслуживанию ксерокса "Омега-3013", пр-во Германии. Оплата по договоренности.
33-869, 33-830. (Зак.946).
26-704, 27-513. (Зак.958).

морозильные камеры
"Снайге-122",
"Снайге-125".
34-332,
34-578.
(Зак.954).

ПРОДАМ
БЕНЗИН
А76
8000 л,
цена 1200 $
Тел.31-683.
(Зак.948).

Альтернатива

Издается с июня 1990 года. Рег.N 468.
234761, Висагинас, Фестивале,10, 2этаж.

Учредитель: Министерство культуры и просвещения
Редактор Татьяна ВИШНЕВЕЦКАЯ
Телефон редакции 3-27-38, для писем а/я N67
Переводы Й.Лапенене, фотокорреспондент В.Панькин
Газета выходит по средам и субботам

Набирал и макетировал цех ОП ИАЭС, Висагинас тел.2-86-97
Отпечатано в Утянской типографии.

Офсетная печать
1 печатный лист.
Заказ N
Тираж 4600 экз.
Цена 7 талонов.
В розницу-договорная